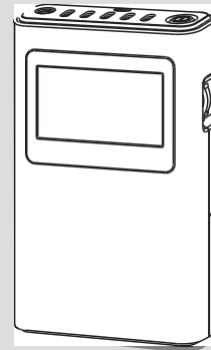


# SANGEAN

Operating Instruction	SB
Mode d'emploi	F
Instruccions de manejo	E
Gebruiksaanwijzing	NL
Bedienungsanleitung	D

## DPR-39

DAB+ / FM-RDS Hand-held Receiver  
DAB+ / FM-RDS Récepteur portable  
DAB+ / FM-RDS Receptor de mano  
DAB+ / FM-RDS Draagbare ontvanger  
DAB+ / UKW-RDS Handempfänger



WARNING - SHOCK HAZARD - DO NOT OPEN  
AVIS - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRI

DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE  
NE PAS EXPOSER À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ  
Warnung! Nicht öffnen, elektroschockgefahr.  
Nicht dem regen oder feuchtigkeit aussetzen

3A81X5100000





## **Important Safety Instructions**

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

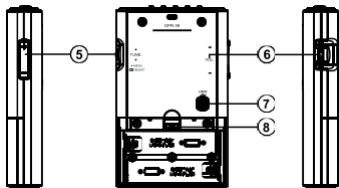
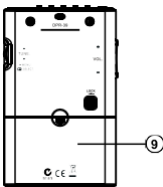
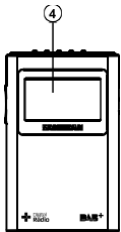
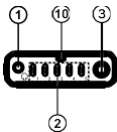
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/ accessories specified by the manufacturer.

12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in anyway, such as power-supply cord or plug is damaged. liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. To Reduce the Risk of Fire or Electric Shock, Do not Expose This Appliance To Rain or Moisture.
16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the bottom panel of unit.
17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall not be placed on the apparatus.



## Controls

GB

- ① Headphone socket
- ② Preset buttons (1-5)
- ③ Power button
- ④ LCD display
- ⑤ Volume control
- ⑥ Tuning/Menu jog wheel
- ⑦ Lock switch (Note: If this is activated the radio will not operate)
- ⑧ USB socket for software upgrade
- ⑨ Battery compartment
- ⑩ Strap holder



## Battery Installation

Battery cover is located on the back of the unit. Slide the cover downwards to gain access to the battery compartment. Insert two AA (UM-3/R6/LR6) batteries into the compartment. Make sure that the battery is positioned in accordance with the indicated diagram. Replace cover.

Note:

You can always monitor the battery power from LCD display battery icon. When battery power becomes very low and unable to operate the radio, low battery indicator will appear on the LCD display. The radio will shut off.

## Headphones

The 3.5 mm stereo headphone socket located on the top of your radio is provided for use with stereo headphones or an earpiece.

**Important:**

Excessive volume levels from earphones and headphones may cause damage to your hearing.

## Setting the clock

The clock will automatically update each time you turn on the radio and tune to a DAB radio station or to an FM station which is broadcasting the time via RDS. Time display will flash 0:00 for a few seconds then display the clock time when it receives DAB or FM – RDS clock time signal.

## Initial operation –DAB

This step is only necessary for initial setup –

1. Make sure a headphones/an earpiece is plugged in.
2. Press the Power button on the top of your radio.

3. The display will show “Welcome to Digital Radio” and start to scan the entire DAB+ channel range and stop at the first found station. If the radio has been used before, the last used station will be selected. Press in the tuning/menu jog wheel to play the station.
4. Turn the jog wheel either up or down to display station list and find desired station. Press in the jog wheel to select the station. The radio will tune to the station and display the station name.
5. Adjust the volume control for comfortable listening.

## **Service Information – DAB**

The Service Information display – Technical information on the current status of the station being broadcast.

While listening to DAB+, continually press in the jog wheel to cycle through information on:

- a. Program type (PTY)
- b. Multiplex Name
- c. Time
- d. Date
- e. Channel and Frequency
- f. Bit Rate and Codec
- g. Signal Strength

## Menu Functions-DAB

Press in and hold the jog wheel for 2 seconds to enter the menu list. The display will first show DAB and <Find Services>. Turn the jog wheel up or down and choose from the following options: 'Find Services', 'Back', 'FM mode', 'Settings' and 'Prune'.

### A) Find Services

Press in the tuning/menu jog wheel and turn up or down to select.

- **Full scan**  
press in the jog wheel to scan the whole DAB network in your area. Radio will tune to first station found after the scanning is completed.
- **Back**  
press in the jog wheel to go back to the previous menu display.
- **Manual tune**  
press in and turn the jog wheel to scroll the whole station list. Press in the jog wheel to select desired station.

## **B) Back**

Press in the jog wheel to go back to current listening status.

## **C) FM mode**

Press in the jog wheel to select FM band.

## **D) Settings**

Press in the jog wheel to select from following settings options:

- Auto select  
Press in and turn the jog wheel to select YES or NO. Default setting is NO. Press YES and the radio will auto select and tune to the station shown on the display within a few seconds.
- Back  
Press in the jog wheel to go back to the setting menu.
- Software upgrade  
From time to time, new software features for your radio may be developed. Your radio has therefore been designed to allow its internal software to be updated using your USB upgrade port.

You should not attempt to update your radio unless it is recommended to you by Sangean Customer Services. Updating the software may remove all network settings and radio station presets from your radio.

Software updates for your radio may be available in the future.

As software updates become available software and information on how to update your radio can be found at:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

For more information, please contact our Head Office by sending an email to: *info@sangean.com*

- SW version

Press in the jog wheel to view software version installed in the radio. Press in the jog wheel again to go back to setting menu.

- Factory reset

Press in and turn the jog wheel to select YES or NO. Select YES to erase all saved settings, station lists and favorites. All settings will revert to factory default.

- Set contrast

Turn and press in the jog wheel to select required LCD display contrast. Display contrast will change accordingly.

- Set backlight

Press in the jog wheel to select Backlight Auto.

Select YES and display backlight will auto shut off 12 seconds after last operation.

Select NO and the display backlight will remain on.

- DRC

Dynamic Range Control (DRC) feature can make quieter sounds easier to hear, especially when your radio is used in a noisy environment. This function only works within the DAB band.

Press in DRC and turn the jog wheel to cycle through; DRC off, DRC Low and DRC High. Press in to select your preferred option:

DRC off – DRC is switched off, broadcast DRC will be ignored.

DRC low – DRC level is set to 1/2 that sent by broadcaster.

DRC high – DRC is set as sent by broadcaster



- **Language**

Your radio functions can be configured to a different language.

Press in and turn the log wheel to select your desired language. The current language setting is marked with an asterisk.

- **Sleep**

Use the Sleep menu to set auto shut off timer. Press in and turn the jog wheel to cycle through:

Sleep off ( auto shut off disabled),  
90-60-45-30-15 Auto shut off timer.

Radio will turn off after selected sleep time has elapsed.

## **E) Prune**

If you move to a different part of the country, some of the stations which were listed may no longer be available. Also, from time to time, some DAB services may stop broadcasting, or may change location or frequency.

Stations which cannot be found, or which have not been received for a very long time are shown in the station list with a question mark.

The Prune stations function will delete the marked DAB stations from your station list. Press in the jog wheel to enter prune station function.

Turn the jog wheel to select YES to cause the stations list to be pruned, eliminating unavailable stations. If you do not wish to prune stations, select NO and the display will revert to the previous menu.

## **Operating your radio – FM**

1. Turn on the radio by pressing Power button. Press in jog wheel for 2 seconds to enter Menu. Turn jog wheel and scroll to FM Mode and press in to select the FM band.

## Search tuning - FM

1. Turn the jog wheel either down or down until display shows “scanning”.
2. The radio will search in an upwards or downwards direction until it finds a station of sufficient signal strength.

## Menu-FM

Press in the jog wheel for 2 seconds to enter FM Menu. Turn the jog wheel either down or up-down to find ‘FM Scan Zone’, ‘Back’, ‘DAB mode’ and ‘Settings’.

### A) FM Scan Zone

When using the FM mode your radio can be set to either scan local stations or to scan all stations including distant radio stations.

Press in and turn the jog wheel to enter FM scan zone setting.

Select ‘Local’: only the stations with the strongest signals are found during scanning

Select ‘Distant’: all available stations are found during scanning

## **B) Back**

press in jog wheel to return to FM listening.

## **C) DAB Mode**

press in jog wheel to switch to DAB mode.

## **D) Settings**

press in jog wheel to select from the following settings:

- **Audio setting**  
Turn the jog wheel to select Stereo allowed or Forced mono.  
Select 'Stereo allowed': the radio will receive FM stereo broadcasts.  
Select 'Forced mono': to improve reception of a weak FM signal.
- **Back**  
Press in the jog wheel to go back to the setting menu.
- **Software upgrade**  
From time to time, new software features for your radio may be developed. Your radio has therefore been designed to allow its internal software to be updated using your USB upgrade port.

You should not attempt to update your radio unless it is recommended to you by Sangean Customer Services. Updating the software may remove all network settings and radio station presets from your radio. Software updates for your radio may be available in the future.

As software updates become available software and information on how to update your radio can be found at:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

For more information, please contact our Head Office by sending an email to: [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)

- SW version

Press in the jog wheel to view software version installed in the radio. Press in the jog wheel again to go back to setting menu.

- **Factory reset**  
Press in and turn the jog wheel to select YES or NO. Select YES to erase all saved settings, station lists and favorites. All settings will revert to factory default.
- **Set contrast**  
Turn and press in the jog wheel to select required LCD display contrast. Display contrast will change accordingly.
- **Set backlight**  
Press in the jog wheel to select Backlight Auto.  
Select YES and display backlight will auto shut off 12 seconds after last operation.  
Select NO and the display backlight will remain on.
- **Language**  
Your radio functions can be configured to a different language.  
Press in and turn the log wheel to select your desired language. The current language setting is marked with an asterisk.

- Sleep

Use the Sleep menu to set auto shut off timer. Press in and turn the jog wheel to cycle through: Sleep off (auto shut off disabled), 90-60-45-30-15 Auto shut off timer. Radio will turn off after selected sleep time has elapsed.

## **Presetting stations- FM & DAB**

There are 5 memory presets each for DAB and FM radio. They are used in the same way for each operating mode.

1. Tune to the required radio station as previously described.
2. To store the station as a preset, press and hold the required Preset button (1 – 5) until the display shows 'Preset stored'. The station will be stored under the chosen preset button. Repeat this procedure as needed for the remaining presets.

3. Stations which are already stored in the presets may be over written by following the above procedure.

**Note:**

The radio station presets are retained in memory when the radio is switched off.

## Recalling a preset- FM & DAB

1. Select the required operating mode as previously described.
2. Momentarily press the required Preset button. Your radio will then tune to the station stored in the selected preset memory. The chosen preset number is also shown in the radio display, e.g. 'P2'.

## Key lock function

The key lock function is used to prevent unintentional operation of the radio.



1. Key lock switch is located on the back of the radio. When the key lock switch is set to LOCK, the power button, volume control, preset buttons and jog wheel will be disabled. If any buttons are pressed when the key lock function is set to lock, display will show “Button Locked” for a few second.
2. To switch off the key lock function switch the key lock button to opposite position. The key lock function will be disabled.

## Specification

### **Power Requirement:**

Batteries: 2 x LR6 (AA size) Alkaline

Battery Life:

Approx 12 hours of listening with headphones for 4 hours a day at normal volume.

## Frequency Coverage:

FM 87.50 – 108 MHz

DAB+ Band III 5A – 13 F

## Circuit Features

Headphones: 32 ohm, in-ear style

*The company reserves the right to amend the specification  
without notice*



*If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)*

## **Instructions importantes sur la sécurité**

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de toutes les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Ne nettoyez qu'à l'aide d'un linge sec.
7. N'obstruez aucune voie de ventilation. Installez conformément aux instructions du fabricant.
8. N'installez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, registre de chaleur, poêle ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.

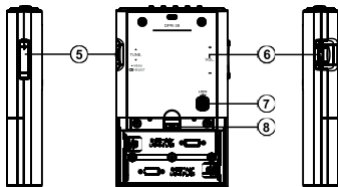
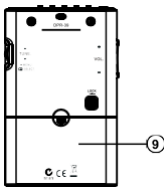
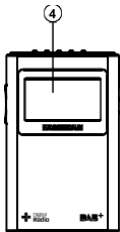
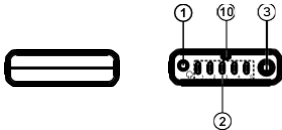
9. Ne sous-estimez pas l'objectif de sécurité des prises polarisées ou de type terre. Une prise polarisée a deux fiches dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de type terre à deux fiches plus une fiche supplémentaire de raccord à la terre. La fiche large ou le raccord à la terre sont conçues pour votre sécurité. Si la prise fournie ne s'adapte pas à votre installation, consultez un électricien pour le remplacement de votre installation obsolète.
10. Protégez le cordon d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où il sort de l'appareil.
11. N'utilisez que les extensions/accessoires spécifiés par le fabricant.

12. N'utilisez qu'avec un chariot, support, trépied, crochet ou table spécifié par le fabricant, ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez attentif lorsque vous déplacez la combinaison chariot/appareil pour éviter les blessures dues au renversement.



13. Débranchez cet appareil lors des orages ou lorsqu'il est inutilisé pendant une longue période.
14. Confiez toute réparation à du personnel de maintenance qualifié. La réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque sorte, par exemple si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si du liquide a été répandu ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si ce dernier a été exposé aux moisissures ou à la pluie, s'il ne fonctionne pas normalement, ou qu'il a chuté.

15. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
16. Le symbole de risque d'étouffement et les symboles graphiques associés sont présents sur la face inférieure de l'unité.
17. L'appareil ne doit pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide ne doit être placé dessus.



## Commandes

F


- ① Prise écouteurs
- ② Touches présélection (1-5)
- ③ Touche d'alimentation
- ④ Écran LCD
- ⑤ Contrôle du volume
- ⑥ Roue de défilement Fréquence/Menu
- ⑦ Interrupteur de verrouillage (Note: Si activé, la radio ne fonctionnera pas)
- ⑧ Fente USB pour la mise à jour de logiciel
- ⑨ Compartiment des piles
- ⑩ Œillet pour la courroie



## Installation de la batterie

Le compartiment de piles est situé à l'arrière de l'unité. Faites coulisser le couvercle vers le bas pour accéder au compartiment de piles. Insérez deux piles AA (UM-3 / R6 / LR6) dans le compartiment. Assurez-vous que les piles sont positionnées conformément au schéma d'indication. Remplacez le couvercle.

Remarque:

Vous pouvez toujours surveiller le niveau des piles sur l'icône de batterie de l'écran LCD. Lorsque le niveau de batterie devient très bas et incapable de faire fonctionner la radio, un indicateur de batterie faible  s'affiche sur l'écran LCD. La radio s'éteindra.

## Casque

La prise écouteurs stéréo située sur le dessus de votre radio vous permet d'utiliser des écouteurs stéréo ou une oreillette. Connecter des écouteurs coupera automatiquement le son du haut-parleur intégré.

## **Important:**

Des volumes sonores excessifs des écouteurs et casques peuvent engendrer des troubles de l'audition.

F

## **Régler l'horloge**

L'horloge se mettra à jour automatiquement à chaque fois que vous allumerez la radio et la réglerez sur une station radio DAB+ ou sur une station de radio qui diffuse l'heure via RDS. L'affichage de l'heure clignotera 00:00 pendant quelques secondes puis l'heure s'affichera lorsque l'horloge recevra un signal d'heure DAB ou FM-RDS.

## **Première utilisation - DAB**

Cette étape n'est nécessaire que pour le réglage initial--

1. Assurez-vous qu'un casque/des écouteurs sont branchés.

3. L'écran affichera "Welcome to Digital Radio" et commencera à scanner toute l'étendue des canaux DAB et s'arrêtera à la première station trouvée. Si la radio a été utilisée avant, la dernière station utilisée sera sélectionnée à la place. Appuyez sur la roue de défilement fréquence/menu pour diffuser la station.
4. Tournez la roue de défilement vers le bas ou vers le haut pour afficher la liste des stations et trouver celle de votre choix. Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner la station. La radio diffusera la station et affichera le nom de la station.
5. Réglez le volume pour une écoute confortable.

## **Information de service -- DAB**

L'information de service affiche des informations techniques sur le statut actuel de la station en cours de diffusion.

Lorsque vous écoutez du DAB+, maintenez la roue de défilement appuyée pour circuler entre les informations:

- a. Type de programme (PTY)
- b. Nom du multiplexe
- c. Heure
- d. Date
- e. Canal et fréquence
- f. Débit binaire et codec
- g. Force du signal

## Fonctions du menu - DAB

Maintenez la roue de défilement appuyée pendant 2 secondes pour entrer dans la liste de menu. L'écran affichera d'abord DAB et <Find Services>. Tournez la roue de défilement vers le haut ou vers le bas et choisissez entre les options suivantes: 'Trouver des services', 'retour', 'mode FM', 'Paramètres' et 'Prune'.

### A) Trouver des services

Appuyez sur la roue de défilement menu/fréquence et tournez vers le haut ou le bas pour choisir.

- **Scan total**  
Appuyez sur la roue de défilement pour scanner l'ensemble du réseau DAB+ dans votre secteur. La radio réglera la première station trouvée une fois la recherche terminée
- **Arrière**  
Appuyez sur la roue de défilement pour revenir à l'affichage du menu précédent.
- **Réglage manuel**  
Appuyez et tournez la roue de défilement pour faire défiler la liste des stations dans son intégralité. Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner la station de votre choix.

## **B) Retour**

Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au statut de lecture en cours.

## **C) Mode FM**

Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner la bande FM.

## D) Paramètres

Appuyez sur la roue de défilement pour choisir entre les différentes options de réglage:

- **Sélection automatique**  
Appuyez et tournez la roue de défilement pour choisir OUI ou NON. Le paramètre par défaut est NON. Appuyez sur OUI et la radio choisira et se réglera sur la station affichée sur l'écran en quelques secondes.
- **Arrière**  
Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au menu de paramètre.
- **Mise à jour de logiciel**  
De temps en temps, de nouvelles fonctionnalités pour votre radio peuvent être développées. Votre radio a cependant été conçue pour permettre son logiciel interne de se mettre à jour grâce à votre port de connexion USB.  
Vous ne devez pas essayer de mettre votre radio à jour à moins que cela ne vous soit recommandé par le service clients de Sangean. La mise à jour du logiciel peut peut-être effacer tous les paramètres réseau et les stations présélectionnées réglées sur votre radio.

Des mises à jour de logiciel pour votre radio seront peut-être disponibles à l'avenir.

Au fur et à mesure que des mises à jour de logiciel apparaissent, des informations sur la manière de mettre à jour le logiciel de votre radio sont disponibles sur :

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre siège social en envoyant un email à: [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)

- Version du logiciel

Appuyez sur la roue de défilement pour voir la version du logiciel installé sur votre radio. Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au menu de paramètre.

- Réinitialisation de la configuration d'usine

Appuyez et tournez la roue de défilement pour choisir OUI ou NON. Choisissez OUI pour effacer tous les paramètres, listes de stations et stations favorites sauvegardés. Tous les paramètres reviendront à la configuration par défaut.

- Régler le contraste  
Tournez et appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner le contraste de l'écran LCD que vous souhaitez. Le contraste de l'écran changera en conséquence.
- Régler le rétro éclairage  
Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner le rétro éclairage automatique. Choisissez OUI et le rétro éclairage de l'écran s'éteindra automatiquement 12 secondes après la dernière opération. Choisissez NON et le rétro éclairage restera allumé.
- DRC  
La fonction Dynamic Range Control (DRC) permet d'obtenir des sons plus propre et agréables à écouter, spécialement quand vous utilisez votre radio dans un environnement bruyant. Cette fonction ne fonctionne qu'avec la bande DAB.  
Appuyez sur DRC et tournez la roue de défilement pour cicruler entre; DRC éteint, DRC bas et DRC haut. Appuyez pour choisir l'option que vous souhaitez:



DRC Off - le DRC est désactivé, la diffusion en DRC sera ignorée.

DRC bas – le niveau de DRC est réglé à ½ du niveau émis par le diffuseur.

DRC haut – le DRC est réglé tel qu'émis par le diffuseur.

- **Language**

Votre radio peut être configurée sur différentes langues.

Appuyez et tournez la roue de défilement pour choisir la langue de votre choix. Le paramètre de langue actuel sera indiqué avec un astérisque.

- **Mise en veille programmée**

Utilisé le menu de mise en veille programmée pour régler le minuteur d'extinction automatique. Appuyez et tournez la roue de défilement pour circuler entre:

Mise en veille programmée éteinte (extinction automatique désactivée),  
minuteur d'extinction automatique  
90-60-45-30-15.

Votre radio s'éteindra automatiquement après que le délai sélectionné soit écoulé.

## **E) Rafraichir la liste**

Si vous déménagez dans une zone différente du pays, certaines stations qui étaient répertoriées ne seront plus disponibles. Aussi, de temps en temps, certains services DAB peuvent arrêter de diffuser, ou peuvent changer d'emplacement ou de fréquence.

Les stations qui ne peuvent être trouvées, ou qui n'ont pas été reçues pendant une très longue période sont indiquées dans la liste de stations avec un point d'interrogation.

La fonction d'élimination des stations effacera les stations DAB marquées de votre liste de stations. Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner la station.

Tournez la roue de défilement pour rafraichir la liste de stations, et éliminer les stations non disponibles. Si vous ne souhaitez pas rafraichir la liste des stations, touchez Non, l'écran reviendra alors au menu précédent.

## Utiliser votre radio -- FM

1. Allumez la radio en appuyant sur la touche Alimentation. Appuyez sur la roue de défilement pendant 2 secondes pour entrer dans le menu. Tournez la roue de défilement et faites défiler vers le mode FM et appuyez pour choisir la bande FM.

## Réglage par recherche - FM

1. Tournez la roue de défilement soit vers le haut soit vers le bas jusqu'à ce que l'écran affiche « scanning ».
2. La radio recherchera dans une direction ascendante ou descendante jusqu'à ce qu'elle trouve une station dont le signal est suffisamment puissant.

## Menu-FM

Appuyez sur la roue de défilement pendant 2 secondes pour entrer dans le menu FM. Tournez la roue de défilement vers le haut ou vers le bas pour trouver 'zone de recherche FM', 'Back', 'Mode DAB' et 'Paramètres'.

## **A) Zone de recherche FM**

Lorsque vous utilisez le mode FM, votre radio peut être réglée soit sur scanner des stations locales soit sur scanner toutes les stations, y compris les stations de radio éloignées.

Appuyez et tournez la roue de défilement pour saisir le paramètre de zone de recherche FM. Choisissez 'Local': seules les stations avec les signaux les plus forts sont détectées pendant la recherche

Choisissez 'Distante': toutes les stations sont détectées pendant la recherche

## **B) Retour**

Appuyez sur la roue de défilement pour retourner à l'écoute de radio FM.

## **C) Mode DAB**

Appuyez sur la roue de défilement pour passer en mode DAB.

## **D) Paramètres**

Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner entre les différents paramètres:

- Paramètres audio  
Tournez la roue de défilement pour choisir stéréo autorisé ou mono forcé.  
Choisissez 'Stéréo autorisé': la radio recevra les programmes de stéréo FM.  
Choisissez 'Mono forcé': améliore la réception d'un signal FM faible.
- Arrière  
Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au menu de paramètre.
- Mise à jour de logiciel  
Tournez la roue de défilement pour choisir stéréo autorisé ou mono forcé.  
Choisissez 'Stéréo autorisé': la radio recevra les programmes de stéréo FM.  
Choisissez 'Mono forcé': améliore la réception d'un signal FM faible.  
Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au menu de paramètre.  
De temps en temps, de nouvelles fonctionnalités pour votre radio peuvent être développées. Votre radio a cependant été conçue pour permettre son logiciel interne de se mettre à jour grâce à votre port de connexion USB.

Vous ne devez pas essayer de mettre votre radio à jour à moins que cela ne vous soit recommandé par le service clients de Sangean. La mise à jour du logiciel peut peut-être effacer tous les paramètres réseau et les stations présélectionnées réglées sur votre radio.

Des mises à jour de logiciel pour votre radio seront peut-être disponibles à l'avenir.

Au fur et à mesure que des mises à jour de logiciel apparaissent, des informations sur la manière de mettre à jour le logiciel de votre radio sont disponibles sur:

*<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>*

*<http://www.sangean.eu/first/first.asp>*

*[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)*

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre siège social en envoyant un email à:  
*[info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)*

- Version du logiciel

Appuyez sur la roue de défilement pour voir la version du logiciel installé sur votre radio. Appuyez sur la roue de défilement pour revenir au menu de paramètre.

- Réinitialisation de la configuration d'usine  
Appuyez et tournez la roue de défilement pour choisir OUI ou NON. Choisissez OUI pour effacer tous les paramètres, listes de stations et stations favorites sauvegardés. Tous les paramètres reviendront à la configuration par défaut.
- Régler le contraste  
Tournez et appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner le contraste de l' écran LCD que vous souhaitez. Le contraste de l'écran changera en conséquence.
- Régler le rétro éclairage  
Appuyez sur la roue de défilement pour sélectionner le rétro éclairage automatique. Choisissez OUI et le rétro éclairage de l'écran s'éteindra automatiquement 12 secondes après la dernière opération. Choisissez NON et le rétro éclairage restera allumé.

- **Langue**  
Votre radio peut être configurée sur différentes langues.  
Appuyez et tournez la roue de défilement pour choisir la langue de votre choix. Le paramètre de langue actuel sera indiqué avec un astérisque.
- **Mise en veille programmée**  
Utilisé le menu de mise en veille programmée pour régler le minuteur d'extinction automatique. Appuyez et tournez la roue de défilement pour circuler entre: Mise en veille programmée éteinte (extinction automatique désactivée), minuteur d'extinction automatique 90-60-45-30-15. Votre radio s'éteindra automatiquement après que le délai sélectionné soit écoulé.

## **Présélection de station-FM&DAB**

Il y'a 5 espaces de présélection chacun pour les radios DAB et les radios FM Ils sont utilisés de la même manière pour chaque mode de fonctionnement.



1. Réglez la station de radio souhaitée comme décrit précédemment.
2. Pour enregistrer une station, tenez la touche Preset requise (1-5) appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche 'Preset Stored' La station sera enregistrée à l'aide de la touche de présélection utilisée. Répétez cette procédure autant de fois pour les présélections restantes.
3. Les stations qui sont déjà enregistrées en présélection peuvent être écrasées en suivant la procédure ci-dessus.

**Remarque:**

Les stations de radio en présélection sont conservées dans la mémoire lorsque la radio est éteinte.

## Rappeler une station présélectionnée – DAB et FM

1. Choisissez le mode de fonctionnement qui vous convient comme décrit précédemment.
2. Appuyez un moment sur la touche de présélection de votre choix. Votre radio réglera alors la station sauvegardée dans la mémoire de présélection. Le numéro de présélection sélectionné est également affiché sur l'écran de la radio, ex: 'P2'.

## Fonction verrouillage des touches

La fonction de verrouillage des touches sert à empêcher les opérations non-intentionnelles sur la radio.

1. L'interrupteur de verrouillage des touches est situé à l'arrière de la radio. Lorsque l'interrupteur de verrouillage des touches est réglé sur LOCK, la touche d'alimentation, le contrôle du volume et la roue de défilement sont désactivés. Si une touche est appuyée lorsque la fonction de verrouillage est réglée sur verrouillée, l'écran affichera 'Button Locked' pendant quelques secondes.

2. Pour désactiver la fonction de verrouillage des touches, passez le bouton de verrouillage sur la position opposée. La fonction de verrouillage des touches sera désactivée.

## Spécification

### **Mode d'alimentation:**

Batteries: 2 x LR6 (taille AA) Alcaline

Durée de vie de la batterie:

Environ 12 heures d'écoute avec des écouteurs pendant 4 heures par jour à un volume normal.

### **Couverture de fréquence:**

FM 87.50 – 108 MHz

DAB+ Band III 5A – 13 F

### **Caractéristiques du circuit**

Casque: 32 ohms, écouteur interne

*L'entreprise se réserve le droit de modifier les spécifications sans notification.*



*Si à l'avenir vous devez vous débarrasser de ce produit, veuillez noter que: Les produits électriques ne peuvent pas être jetés avec le reste des déchets ménagers. Si possible, amenez l'appareil à un centre de recyclage. Vérifiez auprès de votre municipalité ou de votre détaillant pour en savoir plus sur le recyclage. (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).*

## **Importantes instrucciones de seguridad**

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Observe todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo solo con un paño seco.
7. No bloquee ninguna de las aberturas de ventilación. Instale según las instrucciones del fabricante.
8. No instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, estufas, fuegos de cocina u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

9. No eluda el propósito de seguridad del enchufe polarizado o del tipo de toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos hojas, siendo una más ancha que la otra. Un enchufe del tipo de toma de tierra tiene dos hojas y una clavija de toma de tierra. La hoja ancha o la tercera clavija se le proporcionan por su seguridad. Si el enchufe no se ajustara a su toma de corriente, consulte a un electricista para que se encargue de la sustitución de la toma obsoleta.
  
10. Evite pisar o pellizcar el cable de alimentación, especialmente en la parte del enchufe, ladrones y el lugar en que este sale del aparato.
  
11. Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

12. Coloque el aparato sobre un carrito, soporte, pie de apoyo o mesa que haya sido especificado por el fabricante o vendido con el televisor. Cuando use el televisor en combinación con un carrito, tenga cuidado al desplazarlos juntos, para evitar las lesiones que podría producir un vuelco de ambos.



13. Desenchufe este aparato durante las tormentas o cuando no vaya a usarlo por un periodo prolongado.
14. Para su reparación, acuda a personal cualificado. Será necesario reparar el equipo cuando este haya resultado dañado en cualquier modo, como en el cable de alimentación o el enchufe, cuando se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en la unidad, si el aparato ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, cuando no funcione con normalidad o en caso de que se haya caído y recibido un impacto.

15. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
16. La marca de peligro de descarga eléctrica y los símbolos gráficos asociados están presentes en la parte posterior de la unidad.
17. El aparato no debe ser expuesto a goteos ni salpicaduras y no deberán colocarse objetos que contengan líquidos sobre este.





## Controles


E

- ① Toma para auriculares
- ② Botones de presintonías (1-5)
- ③ Botón de encendido
- ④ Display LCD
- ⑤ Control de volumen
- ⑥ Dial de Sintonización / Menú
- ⑦ Interruptor Lock (Nota: si está activado, la radio no funcionará)
- ⑧ Toma USB para la actualización del software
- ⑨ Compartimento para pilas
- ⑩ Pasador de la correa

## Instalación de las pilas

La tapa del compartimento para pilas está situada en la parte posterior de la unidad. Deslízela hacia abajo para lograr tener acceso al compartimento. Introduzca dos pilas AA (UM-3/R6/LR6) en su interior. Asegúrese de que las pilas han sido instaladas siguiendo el diagrama indicado. Vuelva a colocar la tapa.

Nota:

Podrá hacer un seguimiento del nivel de batería en el icono de la batería del display LCD. Cuando el nivel de batería esté muy bajo y no sea posible seguir usando la radio, el indicador se mostrará  en el display LCD. Entonces, la radio se apagará.

## Auriculares

La toma para auriculares de 3,5 mm situada en la parte superior de su radio se le proporciona para usarla con auriculares estéreo. Tras la conexión de los auriculares, el altavoz interno quedará desactivado automáticamente.

**Importante:**

Un volumen excesivo procedente de los auriculares podía dañar sus oídos.

**Ajuste de la hora**

El reloj se actualizará automáticamente cada vez que encienda su radio y sintonice una emisora DAB o FM que esté retransmitiendo la hora mediante RDS. La visualización de la hora parpadeará en 0:00 durante unos segundos y después mostrará la hora, una vez reciba señal de hora RDS de DAB o FM.

**Uso inicial – DAB**

Este paso es necesario solo para la configuración inicial –

1. Asegúrese de haber conectado unos auriculares.
2. Pulse el botón de Encendido de la parte superior de su radio.

3. El display mostrará “Welcome to Digital Radio” y comenzará la búsqueda por toda la cobertura de canales DAB+, deteniéndose en la primera emisora encontrada. Si la radio se ha usado con anterioridad, se seleccionará la última emisora reproducida. Pulse el Dial de Sintonización/Menú para reproducir la emisora.
4. Gire el Dial hacia arriba o hacia abajo para mostrar la lista de emisoras y encontrar la que desee. Pulse el Dial para seleccionar la emisora. La radio sintonizará la emisora y mostrará su nombre.
5. Ajuste el volumen a su gusto.

## **Información de servicio – DAB**

La visualización de información de servicio – Información técnica sobre el estado actual de la emisora que se está retransmitiendo.

Cuando esté escuchando DAB+, mantenga pulsado el Dial para pasar por la información del modo siguiente:

- a. Tipo de programa (PTY)
- b. Nombre Multiplex
- c. Hora
- d. Fecha
- e. Canal y frecuencia
- f. Velocidad de transferencia de bits y códec
- g. Intensidad de la señal

## Funciones del menú-DAB

Mantenga pulsado Dial durante dos segundos para entrar en la lista del menú. El display mostrará primero DAB y <Find Services>. Gire el Dial hacia arriba y hacia abajo y elija de entre las siguientes opciones: 'Find Services' (Encontrar servicios), 'Back' (Atrás), 'FM mode'(Modo FM), 'Settings' (Ajustes) y 'Prune' (Eliminar).

### A) Encontrar servicios

Pulse el Dial de Sintonización / Menú y gírelo hacia arriba o hacia abajo para seleccionar.

- **Búsqueda completa**  
Pulse el Dial para buscar por toda la red DAB de su área. La radio sintonizará la primera emisora encontrada, una vez la búsqueda se haya completado.
- **Atrás**  
Pulse el Dial para volver a la visualización del menú anterior.
- **Sintonización manual**  
Mantenga pulsado el Dial para pasar por la lista de emisoras. Pulse el Dial para seleccionar la emisora que desee.

## **B) Atrás**

Pulse el Dial para retomar el estado de escucha en el que se encontraba.

## **C) Modo FM**

Pulse el Dial para seleccionar la banda FM.

## **D) Ajustes**

Pulse el Dial para seleccionar de entre la siguientes opciones de ajuste:

- Selección automática  
Mantenga pulsado y gire el Dial para seleccionar YES o NO. El ajuste predeterminado es NO. Pulse YES y la radio seleccionará automáticamente y sintonizará la emisora mostrada en el display en unos pocos segundos.
- Atrás  
Pulse el Dial para regresar al menú de ajustes.
- Actualización del software  
De vez en cuando, podrían desarrollarse nuevas funciones para su radio. Por lo tanto, su radio ha sido diseñada para permitir que su software interno sea actualizado usando su puerto USB de actualización.

No intente actualizar su radio, a menos que le sea recomendado por el Servicio de Atención al Cliente de Sangean. La actualización del software podría eliminar todos los ajustes de la red y emisoras de radio presintonizadas.



Las actualizaciones del software de su radio podrían estar disponibles en un futuro.

A medida que haya alguna actualización de software disponible, la información sobre este y sobre cómo actualizarlo podrán encontrarse en:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

Para más información, por favor, póngase en contacto con nuestra Oficina Central, enviando un email a: [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)

- Versión de software

Pulse el Dial para consultar la versión de software instalada en su radio. Pulse de nuevo el Dial para regresar al menú de ajustes.

- Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Pulse y gire el Dial para seleccionar YES o NO. Seleccione YES para eliminar todos los ajustes guardados, listas de emisoras y favoritas. Todos los ajustes recuperarán su configuración inicial de fábrica.

- Ajuste de contraste

Gire y pulse el Dial para seleccionar el contraste del display LCD que desee. El contraste del display variará según gire el dial.

- **Ajuste de la retroiluminación**  
 Pulse el Dial para seleccionar la retroiluminación automática (Backlight Auto). Seleccione YES y la retroiluminación del display se apagará pasados 12 segundos después de la última operación. Seleccione NO y la retroiluminación del display permanecerá encendida.
- **DRC**  
 Control del Rango Dinámico ( DRC) función que puede hacer que los sonidos más bajos sean más fáciles de oír, especialmente cuando esté usando su radio en entornos ruidosos. Esta función solo funcionará con la banda DAB.  
 Pulse DRC y gire el Dial para pasar por; DRC off (DRC apagado), DRC Low (DRC bajo) y DRC High (DRC alto). Púselo para seleccionar la opción que prefiera:  
 DRC off – DRC está apagado, la retransmisión DRC será ignorada.  
 DRC low – El nivel DRC será la mitad del enviado por la estación de retransmisión.  
 DRC high – DRC viene tal y como lo establece la estación de retransmisión.

- Idioma

Las funciones de su radio podrán ser configuradas con diferentes idiomas.

Pulse y gire el Dial para seleccionar el idioma que desee. El ajuste de idioma actual será indicado con un asterisco.

- Apagado automático (Sleep)

Utilice el menú de apagado automático (Sleep) para ajustar el temporizador de apagado automático. Pulse y gire el Dial para pasar por: Sleep off (apagado automático desactivado), temporizador de apagado automático 90-60-45-30-15.

La radio se apagará una vez haya transcurrido el tiempo para el apagado automático preestablecido.

## **E) Eliminación de emisoras no activas**

Si se desplaza dentro de su país, algunas de las emisoras que podía escuchar antes podrían no estar disponibles ahora. Además, de vez en cuando hay algunos servicios DAB que dejan de retransmitir, o podrían cambiar de ubicación o de frecuencia.

Aquellas emisoras que no puedan encontrarse o que no se reciban desde hace mucho tiempo se mostrarán en la lista de emisoras con un símbolo de interrogación.

La función de eliminación de emisoras no activas eliminará las emisoras DAB marcadas de su lista de emisoras. Pulse el Dial para entrar en la función de eliminación de emisoras no activas.

Gire el Dial para seleccionar YES y hacer que la lista de emisoras quede reducida, eliminando las emisoras que no estén disponibles Si no desea eliminar emisoras, seleccione NO y el display regresará al menú anterior.

## Uso de su – FM

1. Encienda la radio pulsando el botón de Encendido. Pulse el Dial durante 2 segundos para entrar en el Menú. Gire el Dial y desplácese hasta el modo FM, después púselo para seleccionar la banda FM.

## Sintonización de emisoras - FM

1. Gire el Dial hacia arriba o hacia abajo hasta que el display muestre “scanning”.
2. La radio buscará en dirección ascendente o descendente hasta que encuentre una emisora con la señal lo bastante potente.

## Menú-FM

Pulse el Dial durante 2 segundos para entrar en el menú FM. Gire el dial hacia abajo o hacia arriba-abajo para encontrar ‘FM Scan Zone’ (Zona de búsqueda FM), ‘Back’ (Atrás), ‘DAB mode’ (Modo DAB) y ‘Settings’ (Ajustes).

### **A) Zona de búsqueda FM**

Cuando use el modo FM, podrá realizar la búsqueda de emisoras locales o todas las emisoras, incluyendo, las distantes, en su radio.

Pulse y gire el Dial para entrar en el ajuste de la zona de búsqueda FM.

Si selecciona 'Local': solo se encontrarán las emisoras con las señales más potentes durante la búsqueda.

Si selecciona 'Distant': se buscarán todas las emisoras disponibles.

## **B) Atrás**

Pulse el Dial para volver a la escucha de FM.

## **C) Modo DAB**

Pulse el Dial para pasar al modo DAB.

## **D) Ajustes**

Pulse el Dial para seleccionar de entre los siguientes ajustes:

- **Ajustes de audio**

Gire el Dial para seleccionar estéreo o mono forzado.

Si selecciona 'Stereo allowed': la radio recibirá los programas de FM estéreo.

Seleccione 'Forced mono': to para mejorar la recepción de una señal débil de FM.

- **Atrás**  
Pulse el Dial para regresar al menú de ajustes.
- **Actualización de software**  
De vez en cuando, podrían desarrollarse nuevas funciones para su radio. Por lo tanto, su radio ha sido diseñada para permitir que su software interno sea actualizado usando su puerto USB de actualización.  
No intente actualizar su radio, a menos que le sea recomendado por el Servicio de Atención al Cliente de Sangean. La actualización del software podría eliminar todos los ajustes de la red y emisoras de radio presintonizadas.  
Las actualizaciones del software de su radio podrían estar disponibles en un futuro.  
A medida que haya alguna actualización de software disponible, la información sobre este y sobre cómo actualizarlo podrán encontrarse en:  
*<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>*  
*<http://www.sangean.eu/first/first.asp>*  
*[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)*

Para más información, por favor, póngase en contacto con nuestra Oficina Central, enviando un email a: *info@sangean.com*



- Versión de software

Pulse el Dial para consultar la versión de software instalada en su radio. Pulse de nuevo el Dial para regresar al menú de ajustes.

- Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Pulse y gire el Dial para seleccionar YES o NO. Seleccione YES para eliminar todos los ajustes guardados, listas de emisoras y favoritas. Todos los ajustes recuperarán su configuración inicial de fábrica.

- Ajuste de contraste

Gire y pulse el Dial para seleccionar el contraste del display LCD que desee. El contraste del display variará según gire el dial.

- Ajuste de la retroiluminación

Pulse el Dial para seleccionar la retroiluminación automática (Backlight Auto). Seleccione YES y la retroiluminación del display se apagará pasados 12 segundos después de la última operación. Seleccione NO y la retroiluminación del display permanecerá encendida.



- Idioma

Las funciones de su radio podrán ser configuradas con diferentes idiomas. Pulse y gire el Dial para seleccionar el idioma que desee. El ajuste de idioma actual será indicado con un asterisco.

- Apagado automático (Sleep)

Utilice el menú de apagado automático (Sleep) para ajustar el temporizador de apagado automático. Pulse y gire el Dial para pasar por: Sleep off (apagado automático desactivado), temporizador de apagado automático 90-60-45-30-15.

La radio se apagará una vez haya transcurrido el tiempo para el apagado automático preestablecido.

- Ajuste de contraste

Gire y pulse el Dial para seleccionar el contraste del display LCD que desee. El contraste del display variará según gire el dial.

- **Ajuste de la retroiluminación**  
Pulse el Dial para seleccionar la retroiluminación automática (Backlight Auto). Seleccione YES y la retroiluminación del display se apagará pasados 12 segundos después de la última operación. Seleccione NO y la retroiluminación del display permanecerá encendida.
- **Idioma**  
Las funciones de su radio podrán ser configuradas con diferentes idiomas. Pulse y gire el Dial para seleccionar el idioma que desee. El ajuste de idioma actual será indicado con un asterisco.
- **Apagado automático (Sleep)**  
Utilice el menú de apagado automático (Sleep) para ajustar el temporizador de apagado automático. Pulse y gire el Dial para pasar por: Sleep off (apagado automático desactivado), temporizador de apagado automático 90-60-45-30-15. La radio se apagará una vez haya transcurrido el tiempo para el apagado automático preestablecido.

## Presintonización de emisoras-FM y DAB

Hay cinco memorias de presintonías disponibles para DAB y cinco más para FM. Se usarán de la misma manera para cada modo de uso.

1. Sintonice la emisora de radio que desee del modo descrito anteriormente.
2. Para guardar la emisora como presintonía, mantenga pulsado el botón de Presintonía que desee (1 – 5) hasta que el display muestre 'Preset stored'. La emisora se habrá guardado en el número de presintonía elegido. Repita este mismo procedimiento para el resto de presintonías
3. Las emisoras que ya estén guardadas en las presintonías podrán ser sobrescritas siguiendo el procedimiento apenas descrito.

### **Nota:**

Las presintonías de emisoras de radio se conservarán en la memoria cuando la radio esté apagada.

## Selección de una emisora presintonizada - FM y DAB

1. Seleccione el modo de uso que desee del modo descrito anteriormente.
2. Pulse el botón de Presintonía que desee. Su radio sintonizará entonces la emisora guardada en la memoria de presintonía seleccionada. El número de presintonía elegido se mostrará también en el display de la radio, por ejemplo, 'P2'.

## Función de bloqueo de botones

La función de bloqueo de botones se emplea para evitar un uso no intencionado de la radio.

1. El interruptor de bloqueo de botones se encuentra en la parte posterior de la radio. Cuando se seleccione la posición LOCK de este interruptor, el botón de encendido, el control de volumen, los botones de presintonías y el dial se desactivarán. Si se pulsa algún botón cuando esté seleccionada la posición LOCK del interruptor de bloqueo de botones, en el display se mostrará el mensaje "Button Locked" (Botones bloqueados) durante unos segundos.

2. Para desactivar la función de bloqueo de botones, cambie de posición el interruptor de bloqueo. Entonces, los botones recuperarán su funcionalidad.

## **Especificaciones**

### **Requisitos de alimentación:**

Pilas: 2 x LR6 (tamaño AA) alcalinas

Duración de la pila:

Aproximadamente 12 horas de escucha con los auriculares

durante 4 horas al día a un volumen normal.

### **Cobertura de frecuencias:**

FM 87.50 – 108 MHz

DAB+ Banda III 5A – 13 F

### **Características del circuito**

Auriculares: 32 ohmios, estilo de introducción en la oreja

*La empresa se reserva el derecho de realizar las modificaciones de las especificaciones que considere pertinentes sin notificarlo previamente.*



*Si en un futuro deseara deshacerse de este aparato, recuerde que los productos eléctricos no deben tirarse junto a los desechos domésticos. Depositelo en centros de reciclaje adecuados. Póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor del producto para obtener más información al respecto. (Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).*

## **Belangrijke veiligheidsinstructies**

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle instructies.
5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
6. Alleen schoonmaken met een droge doek.
7. Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
8. Niet installeren in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, kachels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.

9. Omzeil de veiligheidsdoeleinden van de gepolariseerde stekker niet. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, één is breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee pinnen en een derde aardepin. De brede pin of derde pin is voor uw veiligheid. Als de geleverde stekker niet in uw stopcontact past moet u een elektricien raadplegen voor vervanging van het verouderde stopcontact.
10. Bescherm het netsnoer tegen stappen of pletten bij de stekker, het stopcontact en het punt waar ze het apparaat verlaten.
11. Gebruik alleen accessoires/hulpstukken die door de fabrikant zijn gespecificeerd.

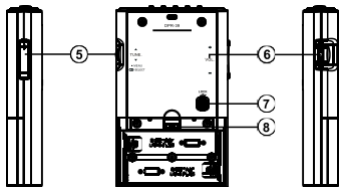
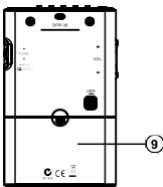
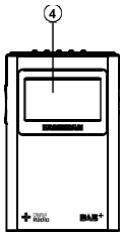
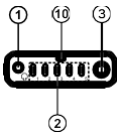


12. Alleen gebruiken met het wagentje, standaard, driepoot, haak of tafel die gespecificeerd is door de fabrikant of verkocht met het apparaat. Beweeg, als er een wagentje wordt gebruikt, het wagentje voorzichtig om verwonding door omvallen te voorkomen.



13. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat voor lange tijd niet wordt gebruikt.
14. Laat alle onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Er is onderhoud nodig wanneer het apparaat is beschadigd, bijvoorbeeld wanneer het netsnoer is beschadigd, er vloeistof is gemorst op of voorwerpen zijn gevallen in het apparaat zijn gevallen, het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt of is gevallen.

15. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te voorkomen.
16. De schokgevaar- markering en de bijbehorende afbeelding staan op de achterkant van het apparaat.
17. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppelend of spattend water en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof op het apparaat worden geplaatst.



## Bedieningselementen

NL


- ① Hoofdtelefoonaansluiting
- ② Knoppen voorkeurszenders (1-5)
- ③ Power
- ④ LCD-display
- ⑤ Volumeregeling
- ⑥ Afstem/Menu-draaiwiel
- ⑦ Vergrendelschakelaar (Opmerking: Als deze geactiveerd is, dan kan de radio niet worden bediend)
- ⑧ USB-poort voor bijwerken software
- ⑨ Batterijvak
- ⑩ Houder voor draagriem

## Installatie batterij

Het batterijdeksel zit op de achterkant van het apparaat. Schuif het deksel omlaag om het batterijvak te openen. Plaats twee AA (UM-3/R6/ LR6) batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat de batterijen juist worden geplaatst in overeenstemming met het diagram. Plaats het deksel terug.

Opmerking:

U kunt met het batterij-icoontje op het LCD-display altijd in de gaten houden hoeveel batterijstroom de batterijen nog hebben.

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn en de radio niet meer werkt, dan zal de indicator  verschijnen op het LCD-display om aan te geven dat de batterijen bijna leeg zijn. De radio schakelt uit.

## Hoofdtelefoon

De 3,5 mm stereo-hoofdtelefoonuitgang zit op de bovenkant van uw radio en u kunt een stereo- hoofdtelefoon of – oortelefoon aansluiten op deze aansluiting. De ingebouwde luidspreker zal automatisch uitschakelen wanneer u de stekker van een hoofdtelefoon in de aansluiting steekt.

## **Belangrijk:**

Overmatige geluidsdruk van oortelefoons en hoofdtelefoons kan leiden tot gehoorverlies.

NL

## **De klok instellen**

De klok zal elke keer wanneer u uw radio inschakelt en afstemt op een DAB-zender of een FM-zender die de tijd uitzendt met behulp van RDS automatisch worden ingesteld. De tijdsweergave 0:00 knippert voor een paar seconden en daarna zal de tijd worden weergegeven als deze wordt ontvangen via DAB of FM – RDS.

## **Eerste gebruik –DAB**

Deze stap is alleen nodig bij het eerste gebruik–

1. Zorg ervoor dat er een hoofdtelefoon/ oortelefoon is verbonden met de radio.
2. Druk op Power op de bovenkant van uw radio.

3. Het display toont de melding “Welcome to Digital Radio” en start met het scannen van het gehele DAB+ kanaalbereik. De radio stopt met scannen wanneer de eerste zender wordt gevonden. Als de radio al eerder is gebruikt, dat zal de laatst gebruikte zender worden geselecteerd. Druk op het afstem/menu-draaiwiel om de zender af te spelen.
4. Draai het draaiwiel omhoog of omlaag om de zenderlijst te tonen en een gewenste zender te selecteren. Druk op het draaiwiel om op de zender af te stemmen. De radio toont de zendernaam wanneer er is afgestemd op de zender.
5. Stel het volume naar wens in met behulp van de volumeregeling.

## Dienstinformatie – DAB

De weergave van dienstinformatie –  
Technische informatie over de huidige status  
van de zender die wordt ontvangen.

NL

Druk tijdens het luisteren DAB+ herhaaldelijk  
op het draaiwiel om door de informatie te  
bladeren:

- a. Programmatype (PTY)
- b. Multiplexnaam
- c. Tijd
- d. Datum
- e. Kanaal en frequentie
- f. Bitrate en codec
- g. Signaalsterkte

## Menufuncties-DAB

Houd het draaiwiel 2 seconden ingedrukt om  
de menulijst te openen. Het display zal eerst  
DAB en <Find Services> tonen. Draai het  
draaiwiel omhoog of omlaag en kies een van  
de volgende opties: 'Find Services', 'Back',  
'FM mode', 'Settings' en 'Prune'.



## **A) Diensten zoeken (Find Services)**

Druk op het afstem/menu-draaiwiel en draai omhoog og omlaag om te selecteren.

- Volledige scan (Full scan)  
Druk op het draaiwiel om te scannen op het gehele DAB-netwerk in uw gebied. De radio zal afstemmen op de eerst gevonden zender nadat het scannen is voltooid.
- Terug (Back)  
Druk op het draaiwiel om terug te gaan naar de voorgaande menuweergave.
- Handmatig afstemmen (Manual tune)  
Druk op het draaiwiel om door de hele zenderlijst te bladeren. Druk op het draaiwiel om de gewenste zender te selecteren.

## **B) Terug (Back)**

Druk op het draaiwiel om terug te gaan naar de huidige luisterstatus.

## **C) FM-modus (FM mode)**

Druk op het draaiwiel om de FM-band te selecteren.

## D) Instellingen (Settings)

Druk op het draaiwiel om een van de volgende opties te selecteren:

- Auto select

Druk op en draai aan het draaiwiel om YES of NO te selecteren. De standaardinstelling is NO. Druk op YES en de radio zal automatisch selecteren en afstemmen op de zender die binnen een paar seconden op het display wordt getoond.

- Terug (Back)

Druk op het draaiwiel om terug te gaan naar het instellingenmenu.

- Software upgrade

Er kunnen van tijd tot tijd nieuwe softwarefuncties voor uw radio worden ontwikkeld. Uw radio heeft daarom de mogelijkheid om de interne software up te daten met behulp van de USB-poort.

U moet niet proberen uw radio up te daten, tenzij het wordt aangeraden door de klantenservice van Sangean. Het updaten van de software kan alle netwerkinstellingen en voorkeurszenders verwijderen van uw radio

Er zullen wellicht in de toekomst software-updates voor uw radio beschikbaar zijn.

Als er software-updates beschikbaar komen, dan kan de software en informatie over het updaten van de radio worden gevonden op:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

Voor meer informatie, neem contact op met ons hoofdkantoor door een email te sturen naar: [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)

- SW-versie (SW version)

Druk op het draaiwiel om de softwareversie van de software op uw radio te bekijken. Druk nogmaals op het draaiwiel om terug te gaan naar het instellingenmenu.

- Fabrieksreset (Factory reset)

Druk op en draai aan het draaiwiel om YES of NO te selecteren. Selecteer YES om alle opgeslagen instellingen, zenderlijsten en favorieten te wissen. Alle instellingen worden hersteld naar de fabrieksinstellingen.

- Instellen contrast (Set contrast)  
Draai en druk op het draaiwiel om het gewenste contrast van het LCD-display te selecteren. Het contrast van het display verandert dienovereenkomstig.
- Instellen achtergrondverlichting (Set backlight)  
Druk op het draaiwiel om Backlight Auto te selecteren.  
Selecteer YES: de achtergrondverlichting van het display zal 12 seconden na de laatste toetsdruk automatisch uitschakelen.  
Selecteer NO: de achtergrondverlichting van het display blijft ingeschakeld.
- DRC  
Dynamic Range Control (DRC) kan zachte geluiden makkelijker hoorbaar maken, vooral wanneer uw radio wordt gebruikt in een lawaaiige omgeving. Deze functie werkt alleen op de DAB-band.  
Druk op DRC en draai aan het draaiwiel om te bladeren door; DRC off, DRC Low en DRC High. Druk om de gewenste optie te selecteren:

DRC off – DRC is uitgeschakeld, uitgezonden DRC zal worden genegeerd.  
DRC low – DRC-niveau wordt ingesteld op 1/2 van datgene wat de zender verzendt..  
DRC high – DRC wordt ingesteld zoals verzonden door de zender

- **Taal (Language)**

De functies van uw radio kunnen in meerdere talen worden weergegeven. Druk op en draai aan het draaiwiel om de gewenste taal te selecteren. De huidige taal wordt aangegeven met een asterisk.

- **Slaap (Sleep)**

Gebruik het slaapmenu om de automatische uitschakeltimer in te stellen. Druk op en draai aan het draaiwiel om de bladeren door: Sleep off ( automatisch uitschakelen is uitgeschakeld), 90-60-45-30-15 automatische uitschakeltimer.

De radioschakelt uit na dat de geselecteerde slaaptijd is verstreken.

## **E) Niet-beschikbare zenders verwijderen (Prune)**

Als u bent verhuisd naar een ander deel van het land, dan is het mogelijk dat bepaalde zenders in de zenderlijst niet meer beschikbaar zijn. Ook kunnen bepaalde DAB-diensten van tijd tot tijd stoppen met uitzenden, of veranderen van locatie of frequentie.

Zenders die niet gevonden kunnen worden of die erg lang niet zijn ontvangen worden in de zenderlijst gemarkeerd met een vraagteken. De verwijderfunctie zal de gemarkeerde DAB-zenders uit uw zenderlijst verwijderen.

Druk op het draaiwiel om de functie voor het verwijderen van niet-beschikbare zenders te openen.

Draai aan het draaiwiel om YES te selecteren en niet-beschikbare zenders te verwijderen. Als u de niet-beschikbare zenders niet wilt verwijderen, selecteer dan NO en de radio zal terugkeren naar het voorgaande menu.

## Uw radio bedienen – FM

1. Schakel de radio in door op Power te drukken. Houd het draaiwiel 2 seconden ingedrukt om het Menu te openen. Draai aan het draaiwiel, ga naar de FM Mode en druk op de knop om de FM-band te selecteren.

## Zoeken en afstemmen - FM

1. Draai het draaiwiel omlaag of omhoog tot het display “scanning” toont.
2. De radio zoekt naar zenders met een hogere of lagere frequentie tot er een zender met voldoende signaalsterkte wordt gevonden.

## Menu-FM

Houd het draaiwiel voor 2 seconden ingedrukt om het FM Menu te openen. Draai het draaiwiel omlaag of omhoog om ‘FM Scan Zone’, ‘Back’, ‘DAB mode’ of ‘Settings’ te selecteren.

### **A) FM-scanzone (FM Scan Zone)**

Uw radio kan in de FM-modus worden ingesteld om alleen naar lokale zenders te scannen of om naar alle zenders, inclusief verre zenders, te scannen.

Druk op en draai aan het draaiwiel om de instellingen voor de FM-zone te openen.

Selecteer 'Local': alleen zenders met de sterkste signalen worden gevonden tijdens het scannen.

Selecteer 'Distant': alle beschikbare zenders worden gevonden tijdens het scannen

### **B) Terug (Back)**

Druk op het draaiwiel om terug te keren naar het FM-luisteren.

### **C) DAB-modus (DAB Mode)**

Druk op het draaiwiel om naar de DAB-modus te schakelen.

### **D) Instellingen (Settings)**

Druk op het draaiwiel om een van de volgende instellingen te selecteren:



- **Audio-instelling (Audio setting)**  
 Draai aan het draaiwiel om Stereo allowed of Forced mono te selecteren.  
 Selecteer ' Stereo allowed': de radio ontvangt FM-stereo uitzendingen.  
 Selecteer 'Forced mono': om de ontvangst van een zwak FM-signaal te verbeteren.
- **Terug (Back)**  
 Druk op het draaiwiel om terug te gaan naar het instellingenmenu.
- **Software upgrade**  
 Er kunnen van tijd tot tijd nieuwe softwarefuncties voor uw radio worden ontwikkeld. Uw radio heeft daarom de mogelijkheid om de interne software up te daten met behulp van de USB-poort.  
 U moet niet proberen uw radio up te daten, tenzij het wordt aangeraden door de klantenservice van Sangean. Het updaten van de software kan alle netwerkinstellingen en voorkeurszenders verwijderen van uw radio  
 Er zullen wellicht in de toekomst software-updates voor uw radio beschikbaar zijn.

Als er software-updates beschikbaar komen, dan kan de software en informatie over het updaten van de radio worden gevonden op:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

Voor meer informatie, neem contact op met ons hoofdkantoor door een email te sturen naar: [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com)

- SW-versie (SW version)

Druk op het draaiwiel om de softwareversie van de software op uw radio te bekijken. Druk nogmaals op het draaiwiel om terug te gaan naar het instellingenmenu.

- Fabrieksreset (Factory reset)

Druk op en draai aan het draaiwiel om YES of NO te selecteren. Selecteer YES om alle opgeslagen instellingen, zenderlijsten en favorieten te wissen. Alle instellingen worden hersteld naar de fabrieksinstellingen.

- Instellen contrast (Set contrast)  
Draai en druk op het draaiwiel om het gewenste contrast van het LCD-display te selecteren. Het contrast van het display verandert dienovereenkomstig.
- Instellen achtergrondverlichting (Set backlight)  
Druk op het draaiwiel om Backlight Auto te selecteren.  
Selecteer YES, de achtergrondverlichting van het display zal 12 seconden na de laatste bediening automatisch uitschakelen.  
Selecteer NO, de achtergrondverlichting van het display blijft ingeschakeld.
- Taal (Language)  
De functies van uw radio kunnen in meerdere talen worden weergegeven.  
Druk op en draai aan het draaiwiel om de gewenste taal te selecteren. De huidige taal wordt aangegeven met een asterisk.
- Slaap (Sleep)  
Gebruik het slaapmenu om de automatische uitschakeltimer in te stellen. Druk op en draai aan het draaiwiel om de bladeren door:

Sleep off ( automatisch uitschakelen is uitgeschakeld), 90-60-45-30-15 automatische uitschakeltimer. De radio schakelt uit nadat de geselecteerde slaaptijd is verstreken.

## Voorkeurszenders - FM & DAB

Er zijn in de DAB- en FM-modus elk 5 voorkeurszenders beschikbaar. Ze worden op dezelfde manier gebruikt.

1. Stem zoals eerder beschreven af op de gewenste zender.
2. Sla de zender op als voorkeurszender, houd de knop van de voorkeurszender (1 – 5) ingedrukt tot het display de melding 'Preset stored' toont. De zender wordt opgeslagen onder het gekozen nummer. Herhaal deze procedure indien gewenst voor de resterende voorkeurszenders.

3. Zenders die al zijn opgeslagen in het geheugen kunnen worden overschreven door de bovenstaande procedure te volgen.

### **Opmerking:**

De voorkeurszenders blijven opgeslagen in het geheugen als de radio wordt uitgeschakeld.

## **Een voorkeurszender oproepen- FM & DAB**

1. Selecteer zoals eerder beschreven de gewenste modus.
2. **D r u k k o r t o p d e k n o p v a n d e** voorkeurszender. Uw radio stemt af op de voorkeurszender die is opgeslagen in het geheugen. Het nummer van de gekozen voorkeurszender wordt ook getoond op het display, bijv. 'P2'.

## Toetsvergrendelfunctie

De toetsvergrendelfunctie wordt gebruikt om het per ongeluk bedienen van de radio te voorkomen.

NL

1. De toetsvergrendelschakelaar zit op de achterkant van de radio. Als de toetsvergrendelschakelaar in de stand LOCK staat, dan zullen de power-knop, volumeregeling, knoppen van voorkeurszenders en het draaiwiel worden uitgeschakeld. Als er knoppen worden ingedrukt terwijl de toetsvergrendelfunctie is ingesteld op vergrendelen, dan zal het display een paar seconden de melding "Button Locked" tonen.
2. Als u de toetsvergrendelfunctie wilt uitschakelen, zet de schakelaar dan in de tegenovergestelde stand. De toetsvergrendelfunctie wordt uitgeschakeld.

## Specificaties

### Voeding:

Batterijen: 2 x LR6 (maat AA) Alkaline

Levensduur batterij:

Ongeveer 12 uur luisteren met hoofdtelefoon voor 4 uur per dag op een normaal volume.

### Frequentiebereik:

FM 87,50 – 108 MHz

DAB+ Band III 5A – 13 F

### Circuitfuncties

Hoofdtelefoon: 32 ohm, in-oor stijl

*Het bedrijf behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving*



*Indien u zich op enig moment in de toekomst wenst te ontdoen van dit product, houd er dan rekening mee dat: afgedankte elektrische producten dienen niet verwijderd te worden met huishoudelijk afval. Recycle waar mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor recycling advies. (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten, AEEA)*

## Important Safety Instructions

D

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.



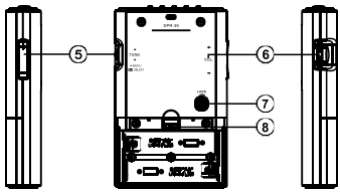
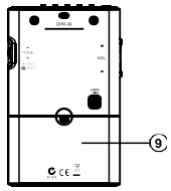
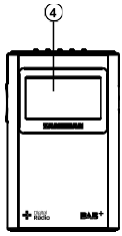
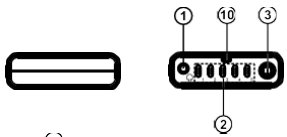
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet. consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
  
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
  
11. Only use attachments/ accessories specified by the manufacturer.

12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in anyway, such as power-supply cord or plug is damaged. liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. To Reduce the Risk of Fire or Electric Shock, Do not Expose This Appliance To Rain or Moisture.
  
16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the bottom panel of unit.
  
17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall not be placed on the apparatus.




## Controls

- ① Kopfhörerausgang
- ② Speichertasten (1 - 5)
- ③ Ein/Aus-Schalter
- ④ LCD-Anzeige
- ⑤ Lautstärkeregelung
- ⑥ Frequenzauswahl / Menürad
- ⑦ Tastensperre (Hinweis: Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, kann das Radio nicht eingeschaltet werden)
- ⑧ USB-Anschluss für Software-Upgrades
- ⑨ Batteriefach
- ⑩ Trageriemenöse

## Einlegen der Batterien

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Schieben Sie die Abdeckung nach unten, um den Zugang zum Batteriefach zu erhalten. Legen Sie zwei Batterien der Größe AA (UM-3 / R6 / LR6) in das Fach ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien entsprechend der vorliegenden Zeichnung eingelegt werden. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Hinweis:

Sie können den Batteriestand jederzeit über das Batteriesymbol auf dem LCD-Bildschirm verfolgen. Wenn die Batterieleistung sehr niedrig ist und nicht mehr ausreicht das Radio zu betreiben, erscheint das Batteriestandssymbol  auf dem LCD-Bildschirm. Das Radio schaltet sich dann von selbst aus.

## Kopfhörer

Der 3,5mm-Stereo-Kopfhöreranschluss befindet sich auf der Oberseite des Geräts und steht für die Verwendung mit Stereo-Kopfhörern oder Headsets zur Verfügung. Wenn Sie Kopfhörer am Gerät anschließen, wird der eingebaute Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

### **Wichtig:**

Eine zu hohe Lautstärke kann bei der Benutzung von Ohrhörern und Kopfhörern zu Gehörschäden führen.

## Einstellen der Uhrzeit

Die Uhrzeit wird automatisch jedes Mal, wenn Sie das Radio einschalten und einen DAB-Sender oder einen UKW-Sender mit RDS wählen, aktualisiert. In der Uhrzeitanzeige blinkt 00:00 für ein paar Sekunden auf und zeigt dann die aktualisierte Uhrzeit an, wenn das RDS-Uhrzeitsignal über DAB oder UKW-RDS empfangen werden kann.

## Inbetriebnahme - DAB

Dieser Vorgang ist nur bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts notwendig –

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Kopfhörer /Ohrhörer angeschlossen sind.
2. Betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter auf der Oberseite des Radios.
3. In der Anzeige erscheint die Meldung "Welcome to Digital Radio" und das Radio fängt dann an das gesamte DAB-Frequenzband zu durchsuchen. Sobald der erste Sender gefunden wird, stoppt der Suchvorgang. Wenn Sie das Radio in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender. Drücken Sie auf das Menürad, um den Sender wiederzugeben.
4. Drehen Sie am Menürad, um die Senderliste anzuzeigen und den gewünschten Sender auszuwählen. Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des Senders. Das Radio geht zur Frequenz des entsprechenden Senders und zeigt den Sendernamen an.



5. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

## **Informationsanzeige - DAB**

Informationsanzeige - technische Informationen über den aktuellen Status der vom Sender übertragenen Dienste.

Beim Hören eines DAB-Senders können Sie kontinuierlich das Menürad betätigen, um die folgenden Informationen anzuzeigen:

- a. Programmtyp (PTY)
- b. Multiplexname
- c. Uhrzeit
- d. Datum
- e. Kanal und Frequenz
- f. Bitrate und Codec
- g. Signalstärke

## Menüfunktionen - DAB

Halten Sie das Menürad für 2 Sekunden gedrückt, um die Menüliste aufzurufen. Das Display zeigt zunächst "DAB" und dann <Find Services>. Drehen Sie am Menürad und wählen Sie eine der folgenden Optionen: "Dienst finden", "Zurück", "UKW-Modus", "Einstellungen" und "Nicht-aktive Sender entfernen".

### A) Dienst finden

Betätigen Sie das Menürad und drehen es für.

- Vollständige Suche

Betätigen Sie das Menürad, um das gesamte DAB-Netz Ihrer Region zu durchsuchen. Das Radio springt zum ersten gefundenen Sender, nachdem der Suchvorgang abgeschlossen ist.

- Zurück

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zur vorigen Menüanzeige zu gelangen.

- Manuelle Einstellung

Betätigen und drehen Sie das Menürad, um durch die gesamte Senderliste zu gehen. Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des gewünschten Senders.

## **B) Zurück**

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zur Wiedergabeanzeige zu gelangen.

## **C) UKW-Modus**

Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des UKW-Bands.

## **D) Einstellungen**

Betätigen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungsoptionen zu wählen:

- **Automatische Auswahl**

Betätigen und drehen Sie am Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Betätigen Sie JA und das Radio wählt automatisch den in der Anzeige angezeigten Sender und startet dessen Wiedergabe innerhalb von ein paar Sekunden.

- **Zurück**

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.

- Software-Upgrade

Unter bestimmten Umständen stehen neue Softwarefunktionen für Ihr Radio zur Verfügung. Ihr Radio wurde daher so konzipiert, dass die interne Software über Ihrem USB-Upgrade-Port aktualisiert werden kann.

Sie sollten allerdings nicht versuchen das Radio zu aktualisieren, es sei denn es wird vom Sangean-Kundendienst empfohlen. Durch eine Software- Aktualisierung werden alle Netzwerkeinstellungen und Senderspeicher gelöscht.

Software-Upgrades für Ihr Radio stehen möglicherweise in der Zukunft zur Verfügung.

Wenn Software-Upgrades verfügbar sind, finden Sie die Upgrades und Informationen zum Upgrade unter:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, indem Sie eine Email an [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com) senden.

- SW-Version  
Betätigen Sie das Menürad, um die Software-Version, die auf dem Radio installiert ist, anzuzeigen. Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.
- Reset  
Betätigen und drehen Sie das Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Wählen Sie JA, um alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten zu löschen. Alle Einstellungen werden dann auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückgesetzt.
- Kontrast einstellen  
Drehen und betätigen in das Menürad, um den gewünschten LCD-Kontrast einzustellen. Der Kontrast der Anzeige ändert sich entsprechend.

- Hintergrundbeleuchtung einstellen  
 Betätigen Sie das Menürad, um die automatische Einstellung der Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren. Wählen Sie JA und die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms wird automatisch 12 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung ausgeschaltet.  
 Wählen Sie NEIN, damit die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleibt.
- DRC  
 DRC (Dynamikbereichsteuerung) ermöglicht es leise Geräusche leichter hörbar zu machen, insbesondere wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird. Diese Option funktioniert nur mit dem DAB-Wellenbereich.  
 Wählen Sie die DRC-Option und benutzen Sie das Menürad zur Auswahl von: DRC aus, DRC niedrig oder DRC hoch. Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Option: DRC off – DRC ist ausgeschaltet.  
 Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.

DRC low – Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangaben gestellt.

DRC high – Der DRC-Wert wird auf den vom Sender vorgegebenen Wert gestellt.

- Sprache

Das Radio kann auf andere Sprachen eingestellt werden werden.

Betätigen und drehen Sie das Menürad, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die aktuelle Spracheinstellung ist mit einem Sternchen gekennzeichnet.

- Einschlaf-Timer

Use the Sleep menu to set auto shut off timer. Press in and turn the jog wheel to cycle through:

Sleep off ( auto shut off disabled),  
90-60-45-30-15 Auto shut off timer.

Radio will turn off after selected sleep time has elapsed.

## **E) Entfernen nicht-aktiver Sender**

Wenn Sie in einen anderen Teil Ihres Landes ziehen, kann es passieren, dass einige der Sender in der Senderliste nicht mehr verfügbar sind. Unter Umständen können DAB-Sender auch geschlossen werden oder Standort bzw. Frequenz ändern.

Sender, die nicht gefunden oder die nicht für lange Zeit nicht empfangen werden können, werden in der Senderliste mit einem Fragezeichen dargestellt.

Mit dieser Funktion können Sie auf diese Weise markierte DAB-Sender aus der Senderliste löschen.

Betätigen Sie das Menürad die Funktion zum Entfernen nicht-aktiver Sender aufzurufen. Drehen Sie am Menürad, um JA zu wählen, damit alle Sender, die nicht mehr verfügbar sind, entfernt werden.

Wenn Sie nicht möchten, dass diese Sender entfernt werden, wählen Sie NEIN und die Anzeige kehrt zum vorigen Menü zurück.



## **Benutzung des Radios – UKW**

1. Betätigen Sie den Ein/Aus--Schalter zum Einschalten des Radios. Betätigen Sie das Menürad für 2 Sekunden, um das Menü aufzurufen. Drehen Sie am Menürad und wählen Sie den UKW-Modus zur Auswahl des UKW-Wellenbereichs.

## **Automatische Sendersuche-UKW**

1. Drehen Sie das Menürad, bis "Scan" in der Anzeige erscheint.
2. Das Radio beginnt dann in die entsprechende Richtung zu suchen, bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird.

## **Menü - UKW**

Betätigen Sie das Menürad für 2 Sekunden, um in das UKW-Menü zu gelangen. Drehen Sie das Menürad zur Auswahl von "UKW-Suchbereich", "Zurück", "DAB-Modus" und "Einstellungen".

### **A) UKW-Suchbereich**

Sie können den UKW-Modus des Radios entweder so einstellen, dass bei einer Sendersuche lokale Sender gefunden werden oder alle Sender gefunden werden, einschließlich entfernterer Sender. Betätigen und drehen Sie das Menürad, um in die UKW-Suchbereichseinstellung zu gelangen. "Local": nur die Sender mit den stärksten Signalen werden während des Suchvorgangs berücksichtigt. "Distant": Alle verfügbaren Sender werden bei der Suche gefunden.

### **B) Zurück**

Betätigen Sie das Menürad, um zur UKW-Wiedergabe zurückzukehren.

### **C) DAB-Modus**

Betätigen Sie das Menürad, um in den DAB-Modus zu wechseln.

### **D) Einstellungen**

Betätigen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungsoptionen zu wählen:

- **Audio-Einstellungen**  
Drehen Sie das Menürad zur Auswahl von "Stereo möglich" oder "Mono erzwungen".  
"Stereo erlaubt": das Radio kann UKW-Stereo-Sendungen empfangen.  
"Mono erzwungen": um den Empfang schwacher UKW-Signal zu verbessern, wird der Empfang auf einen Audiokanal begrenzt.
- **Zurück**  
Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.
- **Software-Upgrade**  
Unter bestimmten Umständen stehen neue Softwarefunktionen für Ihr Radio zur Verfügung. Ihr Radio wurde daher so konzipiert, dass die interne Software über Ihrem USB-Upgrade-Port aktualisiert werden kann.  
Sie sollten allerdings nicht versuchen das Radio zu aktualisieren, es sei denn es wird vom Sangean-Kundendienst empfohlen. Durch eine Software- Aktualisierung werden alle Netzwerkeinstellungen und Senderspeicher gelöscht.

Software-Upgrades für Ihr Radio stehen möglicherweise in der Zukunft zur Verfügung. Wenn Software-Upgrades verfügbar sind, finden Sie die Upgrades und Informationen zum Upgrade unter:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, indem Sie eine Email an [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com) senden.

- SW-Version

Betätigen Sie das Menürad, um die Software-Version, die auf dem Radio installiert ist, anzuzeigen. Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.

- Reset

Betätigen und drehen Sie das Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Wählen Sie JA, um alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten zu löschen. Alle Einstellungen werden dann auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückgesetzt.

- **Kontrast einstellen**  
Drehen und betätigen in das Menürad, um den gewünschten LCD- Kontrast einzustellen. Der Kontrast der Anzeige ändert sich entsprechend.
- **Hintergrundbeleuchtung einstellen**  
Betätigen Sie das Menürad, um die automatische Einstellung der Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren.  
W ä h l e n S i e J A u n d d i e Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms wird automatisch 12 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung ausgeschaltet.  
W ä h l e n S i e N E I N , d a m i t d i e Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleibt.
- **Sprache**  
Das Radio kann auf andere Sprachen eingestellt werden werden.  
Betätigen und drehen Sie das Menürad, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die aktuelle Spracheinstellung ist mit einem Sternchen gekennzeichnet.

- **Einschlaf-Timer**

Verwenden Sie das Einschlaf-Menü zum Einstellen der automatischen Abschaltung. Betätigen und drehen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungen zu wählen: Einschlaf-Timer aus (automatische Abschaltung ist deaktiviert), 90 - 60 - 45 - 30 - 15 automatischer Abschaltung. Ihr Radio schaltet automatisch ab, nachdem die voreingestellte Abschaltzeit abgelaufen ist.

## **Sender speichern-DAB und UKW**

Es stehen jeweils 5 Speicherplätze für jedes Frequenzband (DAB / UKW) zur Verfügung. Die Speicher werden auf die gleiche Weise für beide Frequenzbänder verwendet.

1. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.

2. Zum Speichern eines Senders auf einem Speicherplatz, halten Sie die entsprechende Sendertaste ( 1 - 5 ) gedrückt, bis in der Anzeige "Preset stored" erscheint. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf für die verbleibenden Speicherplätze.
3. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, können damit vorher gespeicherte Sender überschrieben werden.

### **Hinweis:**

Die Senderspeicher bleiben auch dann im Speicher erhalten, wenn das Radio ausgeschaltet wird.

## **Abrufen gespeicherter Sender – DAB und UKW**

1. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus wie zuvor beschrieben.

2. Betätigen Sie die gewünschte Sendertaste. Das Radio stellt sich dann auf die Frequenz des gespeicherten Senders. Die gewählte Speichernummer erscheint dann in der Anzeige des Radios, z. B. "P2".

## Tastensperre

Die Tastensperre wird verwendet, um unbeabsichtigte Tastenbetätigung zu verhindern.

1. Die Tastensperre befindet sich auf der Rückseite des Radios. Wenn der Schalter auf LOCK gesetzt ist, bleiben die Ein/Aus-Taste, Lautstärkeregelung, Speichertasten und das Menürad wirkungslos. Falls irgendeine Taste betätigt wird, während die Tastensperre aktiviert ist, erscheint die Meldung "Tasten gesperrt" für ein paar Sekunden in der Anzeige.
2. Zum Deaktivieren der Tastensperre schieben Sie den Schalter einfach zurück in die OFF-Position. Die Tastensperre wird damit deaktiviert.



## Technische Daten

### Stromversorgungsanforderungen

Batterien: 2 x LR6 (AA) alkalisch

Batterielebensdauer:

Ca. 12 Stunden bei 4 Stunden Benutzung über Kopfhörer am Tag bei normaler Lautstärke.

### Frequenzbereich:

UKW 87,50 bis 108 MHz

DAB+ Band III 5A - 13F

### Schaltkreismerkmale

Kopfhörer: 32 Ohm, Innenohr

*Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*



*Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Elektrische Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)*